

## SS. MM. EN LA EUSKAL-ERRIA.

---

### I.

El día 11 del corriente, á las, ocho y media de la mañana, llegaron á San Sebastian SS. MM. el Rey y la Reina Regente con su Real familia.

El recibimiento que así en esta Ciudad como en las estaciones del tránsito se hizo á los augustos viajeros, fué cariñoso y digno de un pueblo que ostenta entre sus timbres más preclaros los de siempre hidalgo y noble.

Una Comision de la Diputacion provincial de Guipúzcoa salió á recibir á las Reales personas á la estacion de Zumarraga, y en la de esta capital aguardaban su llegada todas las autoridades locales, que se presentaron á ofrecer sus respetos á SS. MM. y AA.

Numeroso fué tambien el gentío que se agolpó al paso de la Real familia por esta Ciudad, en testimonio del respetuoso afecto que le profesan los habitantes de este país.

En la Avenida de la Libertad se levantó un arco de triunfo por disposicion de nuestro Excmo. Ayuntamiento, y los balcones y ventanas de las calles por donde habia de transitar la regia comitiva ostentaron colgaduras.

Al día siguiente, 12, se verificó á las tres de la tarde, en la Casa Consistorial, la recepcion oficial, acudiendo á tributar á SS. MM. el homenaje de su respetuosa adhesion todas las autoridades y personas distinguidas de la poblacion y de la colonia veraniega.

A continuacion de este acto, se trasladaron los egregios huéspedes á la iglesia de Santa María, en la que se cantó una solemne Salve, siendo objeto las Reales personas, en todas las calles por donde pasaron, de expresivas demostraciones de respeto y cariño.

Con la recepcion indicada terminaron los actos oficiales celebrados en nuestra Ciudad en la presente decena con motivo de la estancia de la Corte, porque S. M. la Reina ha preferido á las fastuosidades de la vida oficial, la práctica de las obras piadosas que tanto la enaltecen, y los goces sencillos con que brinda la vida del campo.

---

## SS. MM. EN LA EUSKAL-ERRIA.



### II.

El día 24 del actual, en que se celebraba el santo de S. M. la Reina Regente D.<sup>a</sup> María Cristina, tuvo lugar en la iglesia parroquial de San Vicente, por loabilísimo acuerdo de nuestra Excma. Corporacion municipal, una solemne Misa Mayor, á la cual asistió toda la Real familia, seguida de lucido séquito de autoridades, y saludada con muestras de cariñoso respeto por el vecindario, que engalanó sus balcones, especialmente en las calles por donde habia de transitar la régia comitiva.

Para solemnizar el mismo dia, adoptó tambien el Ayuntamiento otro acuerdo laudable: el de repartir en limosnas mil pesetas á los pobres.

Nada más beneficioso á los intereses del pueblo, ni nada, de seguro, más agradable á la augusta Señora, que dedicó el día de su santo á socorrer á los menesterosos con donativos de consideracion.

Por la noche acudieron las Reales personas á la Casa Consistorial ápresenciar el tradicional *zezen-suzko*, que corrió por la plaza en medio de la mayor animacion

Al día siguiente, fiesta de Santiago, los Régios huéspedes, deseosos de mostrar su afecto á los usos típicos del país, estuvieron en *Jai-alai*, presenciando el partido de pelota que se jugó entre el *Manco* de Villabona y *Ozoro*, de Eibar, contra *Beloqui*, de Villabona, y *Portal*, de Irura, y en el que salieron triunfantes los primeros, despues de una lucha muy lucida.

En una de las noches anteriores obsequió nuestra *Sociedad Coral* á SS. MM. con una brillante serenata, cantando con notable afinacion y gusto varias de las piezas más escogidas de su repertorio, entre ellas algunos aires del país. S. M. la Reina se mostró muy complacida por esta atencion, haciéndolo así presente á los individuos de la Sociedad por conducto del digno General Castillo.

## SS. MM. EN LA EUSKAL-ERRIA.



### III.

El día 24 del corriente se verificó la solemne bendición y colocación por SS. MM. de la primera piedra de la nueva iglesia parroquial que va á edificarse en el barrio del Antiguo de esta Ciudad, en el que S. M. la Reina ha adquirido varios terrenos para la construcción de una posesion régia.

Asistieron al acto las Reales Personas, acompañadas de la Escolta Real, de las autoridades civiles, eclesiásticas, militares y judiciales, y de diversas Corporaciones invitadas, entre las cuales se hallaba el Consistorio de Juegos florales euskaros de San Sebastian.

Celebróse primero una Misa rezada, ejecutándose durante ella por varios profesores de la orquesta del Gran Casino, varias piezas de música religiosa, cuya interpretación fué digna de su notable mérito.

A las once la comitiva se dirigió al campo donde se ha de construir la nueva iglesia, que está situado en una llanura frente al barrio.

En medio del campo se habian fijado varios mástiles con gallardetes formando un círculo, en medio del cual habia, á un lado, un solio de raso carmin, al otro, una gran cruz de madera adornada de hiedra, y cerca de esta la piedra, sostenida por una grúa pintada de blanco y adornada con escudos y banderolas; frente al solio dos soportes, uno con un arteson conteniendo argamasa, y otro con una caja de hierro, que luego fué encerrada dentro de la primera piedra en un hueco abierto exprofeso, conteniendo dicha caja los periódicos locales del día, la *Gaceta*, el *Boletín Eclesiástico*, el retrato de S. M. la Reina con el Rey en brazos, el de Su Santidad el Papa Leon XIII y varias monedas de la época; al lado de la caja habia una paleta de plata para echar la argamasa, con la siguiente inscripción: «Colocacion

por S. M. la Reina Regente de la primera piedra del templo parroquial del Antiguo. San Sebastian 24 de Setiembre de 1888.»

Dichas las preces de ritual por varios sacerdotes de Santa María y San Vicente, bendijose la primera piedra, y la Reina, cogiendo en brazos á su augusto hijo, echó argamasa sobre la piedra con la mencionada paleta; luego tiraron de las cintas y la piedra cayó en su álveo. A seguida el notario Sr. Orendain levantó el acta correspondiente, que luego firmaron parte de los concurrentes.

A la terminacion de este acto, la concurrencia vitoreó á la Real familia.



La tarde del mismo día 24, en que se celebraba el Santo de S. A. R. la Princesa de Asturias D.<sup>a</sup> María de las Mercedes, tuvo lugar un festival infantil organizado en su honor, que se efectuó en la Plaza de la Constitucion, trocada en improvisado jardin, y ante un número extraordinario de espectadores.

Más de mil niños de ambos sexos desfilaron por delante de los balcones de la Casa Consistorial, ocupados por las Personas Reales, ofreciéndoles flores, y formando con ellas una corona en la que se leía ¡Viva la Familia Real!

Cantaron luego, con música del Sr. Santesteban, el siguiente himno escrito por nuestro Director:

## AURCHOEN KANTA.

Donostiako neska  
Ta muñill guztiak  
Ustedegu dirala  
Laguncho guriak  
Erregiñak dituen  
Semecho maitiak,  
¡Pena ematen digu  
Emendik joatiak!

## CANCION INFANTIL.

Todos los niños y niñas de San  
Sebastian creemos que son com-  
pañeritos nuestros los queridos  
hijos de la Reina, ¡qué pena nos  
da que os vayais de aquí!

Alfonsocho, Mercedes,  
 Maria Teresa  
 Ez izan, ez, Madrida  
 Joateko presa;  
 Esan zuen amari  
 Gelditzeko emen,  
 Eta bestela berriz  
 Etorri lenbailen.

Alfonsito, Mercedes, Maria Te-  
 resa, no tengais, no, prisa por ir  
 á Madrid; decid á vuestra madre  
 que os quedeis aquí todos, y si  
 os vais, volved, volved cuanto  
 ántes.

Despues se repartió á la infantil comparsa profusion de dulces y juguetes, que fueron recibidos con visible júbilo.

Mientras tanto, se elevaron varios globos, se soltaron palomas, y funcionó un teatrillo guignol.

El Ayuntamiento obsequió con un refresco á SS. MM. y AA., y terminó la fiesta con el tradicional *zezen-suzko* que se corrió por la plaza no bien hubo anochecido.

---

## PARROQUIA DEL SAGRADO CORAZON DE JESÚS.

---

### Colocacion de la primera piedra.

---

El dia 29 del actual se inauguraron oficialmente las obras de la nueva iglesia parroquial que, bajo la advocacion del Sagrado Corazon de Jesús, va á construirse en el ensanche de nuestra Donostia.

A lo largo de la calle que conduce al lugar en que ha de erigirse el nuevo templo, habiase dispuesto un ancho entarimado cubierto de alfombras, y á uno y otro lado vistosos gallardetes unidos con guirnaldas de flores.

En el sitio destinado á la colocacion de la primera piedra, habia una espaciosa plataforma construida sobre pilotes, y cubierta de tapiques, y á la derecha, adosado á una cruz, se elevaba el trono.

*Urá-pul-nobis.*

Zerutikan jechia  
 Da orazioa  
 Animen zaurientzat  
 Ay zér olioia,  
 Jakin nai badu iñork  
 Bere balioa  
 Errezatu gabero  
 Errosarioa.

AITA BATEK.

---

## SS. MM. EN LA EUSKAL-ERRIA.

---

### IV Y ÚLTIMO.

A las siete de la noche del 1.º del corriente salió la Familia Real de esta Ciudad para Madrid, dejando ántes, como el año pasado, la cantidad de 12.250 pesetas para los asilos y pobres de esta Ciudad.

A pesar de la hora, y del tiempo lluvioso y desapacible, fué numerosísimo el gentío que acudió á despedir á SS. MM. y AA., rindiéndoles testimonio de respeto y viva simpatía.

S. M. la Reina se mostró profundamente complacida de las manifestaciones que ha recibido en el noble solar de Guipúzcoa, y así lo hizo presente á las Autoridades.

Al partir el tren regio, el público que llenaba el andén prorrumpió en vítores entusiastas, y las Reales Personas, emocionadas por aquella prueba de cariño, saludaron con afecto al ponerse el tren en marcha.

La conducta que ha guardado nuestro país en sus relaciones con la Real Familia, ha sido digna de su proverbial hidalguía, y de la inocencia y la virtud que, por designios providenciales, ocupan hoy el trono de San Fernando.

---